

اللجنة القضائية الخاصة بالفصل في المنازعات  
المتعلقة بتسوية الوضع المالي لمؤسسة  
دبي العالمية والشركات التابعة لها

SPECIAL TRIBUNAL RELATED TO  
DUBAI WORLD



## Welcome to the Second Annual Report (2011) of the Special Tribunal Related to Dubai World

The Special Tribunal to Decide the Disputes Related to the Settlement of the Financial Position of Dubai World and its subsidiaries (the "Special Tribunal", or the "Tribunal") has been resolving disputes since its establishment in December 2009. Within its first year it had received 31 cases, with a claim value in excess of USD 728 million, and had been acknowledged in the United Arab Emirates and beyond as a world-class, independent, efficient and transparent judicial tribunal.

Its busy caseload since inception is testament to early public confidence in the Tribunal. As a first-of-its-kind initiative in the Middle East, trust in the Tribunal has been generated through its leading judicial bench, best-in-class support systems, high caliber registry team and its commitment to independence and transparency at all levels.

2011 was a busy year for the Special Tribunal. Overall, we handled a significant increase in cases filed, compared to 2010, with 44 cases filed, having an aggregate claim value in excess of USD 868 million.

Despite the increasing volume of cases, the Tribunal continued to enhance its offering in the year. Advancements were made with the addition of staff, refinement of rules and jurisdiction and new services.

All the cases so far received by the Tribunal have involved claims by or against Dubai World or its subsidiary companies, under the jurisdiction established by Decree No. 57 of 2009 and Decree No.11 of 2010. This jurisdiction has required the Tribunal to decide cases governed by Dubai (not DIFC) Law but in accordance with DIFC Courts procedures (see under "Rules" below). The Tribunal therefore has been able, I believe, to make a significant contribution to the harmonious development of civil law and common law jurisprudence both in the Emirate and throughout the Region.

### Rules

Upon its establishment, the Special Tribunal followed the proven rules of Dubai's DIFC Courts, but true to its independent standing, in the spring of 2011 the Special Tribunal proposed its own rules which better implemented the requirements of the Tribunal's founding Decree. In line with our commitment to efficiency and accessibility, amendments were open to a period of public consultation, before their implementation. The updated rules, 'Rules of Dubai World Tribunal' (RDWT 2011), were implemented in October under Dubai World Tribunal Order No. 1 of 2011. A copy of the Tribunal's new rules are available on the website, the address for which can be found at the end of this letter.

### People

Since launch, I have been supported by two experienced commercial Judges as Members of the Tribunal: Chief Justice of the DIFC Courts, Michael Hwang SC and Justice Sir John Chadwick, also of the DIFC Courts. Both bring a wealth of judicial experience to the Tribunal; Michael Hwang SC, a previous Judicial Commissioner of the Supreme Court of Singapore, and Sir John Chadwick, a former Lord Justice of Appeal in the UK. Profiles for each of us can be found on the Tribunal's website.

We have in turn been supported by a strong registry team, including a Registrar and Deputy Registrar from the DIFC Courts and a dedicated Tribunal office managed by Legal Assistant, Henna Yousaf and a 2011 addition, Legal Administrator, Xavier Zawisa.

### World class infrastructure

The Tribunal's efficiency is driven by first-class systems. Early on we employed best practices in the field of judicial administration, such as our:

- **One-stop website**  
*All case administration can be managed via our website*
- **Paperless office**  
*Achieved through automated, on-line case management systems and e-forms*
- **Video Conference technology**  
*To expedite case progression and reduce case costs*
- **Recording equipment**  
*All Tribunal hearings are recorded and transcribed when required*

The Tribunal's systems and the service they provide are continuously reviewed and updates were made to the Tribunal's procedures in 2011 in the form of three Practice Directions.



## Practice Directions

Three key changes to further improve the Tribunal's effectiveness were made in the year. These were set out in:

1. **Tribunal Practice Direction No. 1 of 2011** - Decisions and Orders by Fewer Than Three Tribunal Members - Issued on 24 April 2011.

*This described the situations in which one or more Tribunal members can decide matters.*

2. **Tribunal Practice Direction No. 2 of 2011** - Video Conference Hearings - Issued on 24 April 2011.

*This enabled the Tribunal to hold hearings in which a Member or, in exceptional circumstances, a litigant's Counsel, can participate via video link.*

3. **Tribunal Practice Direction No. 3 of 2011** - Jurisdiction - Issued on 22 September 2011.

*On the Tribunal being informed that Nakheel PJSC and certain of its subsidiaries ceased to be subsidiaries of Dubai World, the Tribunal gave directions about its jurisdiction and referred to a list identifying the concerned companies that it had received from Nakheel, that list is available for inspection at the Tribunal's Registry.*

All Practice Directions are available on the Tribunal's website.

*"We remain busy and ready to provide expert, independent and timely justice to all involved in disputes within the Tribunal's jurisdiction."*



Sir Anthony Evans

## Pro Bono Programme

Implemented outside of a Practice Direction in 2011, but no less important, was our adoption of the DIFC Courts' Pro Bono Programme. The scheme, which is supported by a voluntary register of nearly 30 international and local law firms, provides free representation for those who can demonstrate a need for the service at the Tribunal. The programme was successfully used in the year – as highlighted in one of the below cases.

## Cases

The Special Tribunal's case load increased in 2011. Claim, defence and judgment documents for each were made available on our website and some cases attracted keen media and public interest. In particular, judgments from the below cases were reported widely:

- **DWT/0035/2011** - Chris O'Donnell v Nakheel PJSC.  
*A claim against Nakheel, a subsidiary company of Dubai World, by its former CEO, Mr. O'Donnell, had to consider complex issues relating to UAE Labour Laws, and the ability to set-off claims against an employee's termination payments.*
- **DWT/0001/2011** - Gammon & Billimoria LLC v Nakheel PJSC and Abu Dhabi Commercial Bank PJSC.  
*An urgent application was filed to stop ADCB bank from honouring Nakheel PJSC's demand of advance payment from the applicant. The case was dealt with on paper without an oral hearing and a Ruling was issued within 24-hours in favour of Nakheel, dismissing the application.*
- **DWT/18/2011** - Samer Farhan Farhat v International City LLC and Nakheel PJSC.  
*This was the first Tribunal case in which the claimant made use of the Pro Bono Scheme. The claim was filed in April 2011 and the final judgment, in his favour, was handed down in February 2012.*

## Conclusion

It has been another successful year for the Special Tribunal. The systems necessary to enable swift and transparent justice to resolve disputes brought by and against Dubai World and its subsidiaries were put into place and the foundations developed from the first year. Those foundations were reinforced, and built upon in 2012 as we continued to resolve an increasing number of cases efficiently and effectively.

We expect new case applications to steady in the year ahead, in light of Practice Direction No. 3 of 2011. However, the complexity of disputes may well increase. In light of its proven track-record, the Tribunal has already attracted some major cases in 2012. We remain busy and ready to provide expert, independent and timely justice to all involved in disputes within the Tribunal's jurisdiction.

Yours faithfully,



Sir Anthony Evans  
Chairman

اللجنة القضائية الخاصة بالفصل في المنازعات  
المتعلقة بتسوية الوضع المالي لمؤسسة  
دبي العالمية والشركات التابعة لها

SPECIAL TRIBUNAL RELATED TO  
DUBAI WORLD



## مرحباً بكم في التقرير السنوي الثاني (٢٠١١) للجنة القضائية الخاصة بالفصل في المنازعات المتعلقة بمؤسسة دبي العالمية والشركات التابعة لها

### القواعد

اتبعت اللجنة القضائية الخاصة منذ إنشائها القواعد المعتمدة لدى محاكم مركز دبي المالي العالمي، والتي أثبتت نجاحها، ولكنها انطلاقاً من حرصها على الاستقلالية، فقد اقترحت قواعدها الخاصة في ربيع العام الماضي لتتمكن من تطبيق متطلبات المرسوم التأسيسي للجنة بصورة أفضل. وتماشياً مع التزام اللجنة القضائية الخاصة بالكفاءة وسهولة الوصول، فقد تم تقديم تلك التعديلات للمشاورات العامة خلال فترة محددة قبل تطبيقها. ثم بدأ تطبيق القواعد المحدثة، «قواعد اللجنة القضائية الخاصة بالفصل في المنازعات المتعلقة بمؤسسة دبي العالمية والشركات التابعة لها» (RDWT ٢٠١١)، في شهر أكتوبر الماضي وفق قرار اللجنة القضائية الخاصة بمؤسسة دبي العالمية رقم ١ للعام ٢٠١١، وتتوافر نسخة من النظام الداخلي الجديد للجنة القضائية الخاصة على موقعها على شبكة الإنترنت.

### الأشخاص

ضمت اللجنة القضائية الخاصة منذ إنشائها عضوين آخرين فضلاً عن رئيس اللجنة، حيث شاركني في عملي قاضيان تجاريان مشهود لهما بالخبرة هما مايكل هوانج مفوض المحكمة العليا السنغافورية ورئيس محاكم مركز دبي المالي العالمي والسير جون شادويك الذي يعمل أيضاً قاضياً في محاكم المركز. وهما يفتيان اللجنة القضائية الخاصة بخبرتهما القضائية الواسعة؛ حيث عمل مايكل هوانج سابقاً مفوضاً قضائياً للمحكمة العليا في سنغافورة، بينما كان السير جون شادويك، قاضياً كبيراً في محكمة الاستئناف في المملكة المتحدة. ويمكن الاطلاع على السيرة الذاتية لكل منا على موقع اللجنة القضائية الخاصة على الإنترنت.

كما يساعدنا في العمل فريق متميز متميز في أمانة السجل، يضم أمين السجل في محاكم مركز دبي المالي العالمي ونائبه، ومكتباً خاصاً باللجنة تديره مساعدة قانونية هي هنا يوسف واداري قانوني تم تعيينه خلال عام ٢٠١١ هو زايفير زاويسا.

### بنية تحتية عالمية المستوى

تحقق اللجنة القضائية الخاصة كفاءتها العالمية من خلال أنظمة راقية من أعلى المستويات. ومنذ الأيام الأولى، اعتمدنا على أفضل الممارسات في مجال الإدارة القضائية؛ منها على سبيل المثال:

- الموقع الإلكتروني الشامل
  - يمكن إدارة القضايا بشكل كامل من خلال موقعنا على الإنترنت
  - الأنظمة اللاورقية
  - تحققت من خلال أنظمة الإدارة الإلكترونية للقضايا عبر الإنترنت، واستخدام النماذج الإلكترونية
  - تقنيات المؤتمرات المرئية البعيدة
  - لتسريع وتسهيل إجراءات التقاضي وتخفيض نفقات القضايا
  - تجهيزات التسجيل
- يتم تسجيل كافة جلسات اللجنة القضائية الخاصة وتحويلها إلى نصوص عند الحاجة

تتم مراجعة وتحسين أنظمة اللجنة القضائية الخاصة والخدمات التي تقدمها بصورة مستمرة، حيث أدخلت تحديثات على إجراءات اللجنة خلال عام ٢٠١١ تجلت في ثلاثة توجهات للممارسة.

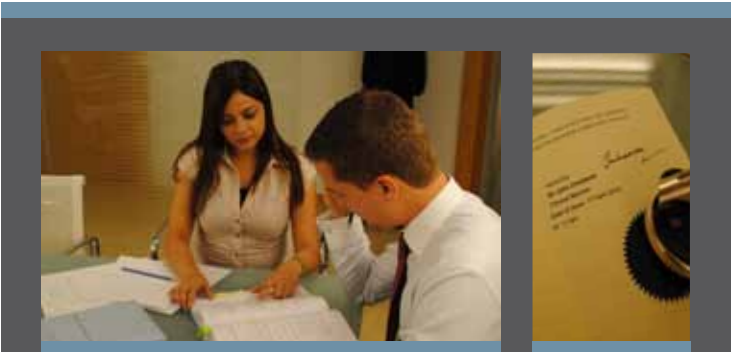
اللجنة القضائية الخاصة المُشكَّلة للفصل في المنازعات المتعلقة بتسوية الوضع المالي لمؤسسة دبي العالمية والشركات التابعة لها (اللجنة القضائية الخاصة) تمارس عملها في حل المنازعات منذ تأسيسها في ديسمبر عام ٢٠٠٩. وخلال العام الأول من إنشائها، تلقت هذه اللجنة القضائية الخاصة ٣١ قضية يزيد مجموع المطالبات فيها على ٧٢٨ دولار أميركي، وقد حظيت بتقدير كبير في دولة الإمارات العربية المتحدة وعلى المستوى الدولي كلجنة قضائية ترقى إلى المستويات العالمية وتمتاز بالاستقلالية والكفاءة والشفافية.

ويشهد العدد الكبير من القضايا التي عرضت على اللجنة القضائية الخاصة منذ إنشائها على ثقة الجمهور فيها منذ أيامها الأولى، وترجع هذه الثقة باللجنة، التي تعتبر المبادرة الأولى من نوعها في منطقة الشرق الأوسط، إلى ما تمتاز به من جمعها لعدد من ألع القضاة، وأفضل أنظمة الدعم في لجنة من هذا النوع، وفريق رفيع المستوى في أمانة السجل، فضلاً عن التزامها بالاستقلالية والشفافية على جميع المستويات.

كان عام ٢٠١١ عاماً شائقاً ومزدحماً بالنسبة للجنة القضائية الخاصة، فقد تعاملت بشكل عام مع زيادة كبيرة في عدد القضايا المرفوعة، بالمقارنة مع عام ٢٠١٠ حيث نظرت في ٤٤ قضية بقيمة إجمالية للمطالبات تجاوزت ٨٦٨ دولار أميركي.

وعلى الرغم من الزيادة الكبيرة في عدد القضايا، فقد واصلت اللجنة القضائية الخاصة تحسين الخدمات التي تقدمها خلال العام المنصرم، حيث أنجزت عدداً من التطويرات من خلال زيادة عدد الموظفين، وتفتيح القواعد والاختصاص القضائي وإضافة خدمات جديدة. (أدرج رسماً بيانياً يبرز أهم الإحصاءات الخاصة بحجم العمل المنجز: عدد القضايا المتوقعة: ٣١ خلال عام ٢٠١٠، و٤٤ خلال عام ٢٠١١)

كانت جميع القضايا التي عرضت أمام اللجنة القضائية الخاصة حتى الآن دعاوى مرفوعة من قبل أو ضد شركة دبي العالمية أو إحدى الشركات التابعة لها، وذلك وفق الاختصاص القضائي المحدد بموجب المرسوم رقم ٥٧ للعام ٢٠٠٩ والمرسوم رقم ١١ للعام ٢٠١٠، حيث يُحدد الاختصاص القضائي للجنة الخاصة بالبث في القضايا التي تخضع لقانون إمارة دبي (وليس مركز دبي المالي العالمي) ولكن بما ينسجم مع إجراءات محاكم مركز دبي المالي العالمي (انظر فقرة «القواعد» أدناه). وبالتالي، فقد نجحت اللجنة القضائية الخاصة في تقديم مساهمة كبيرة لتطوير فقه القانون بشكل يتناغم فيه القانون المدني مع القانون التجاري (الأنجلوسكسوني) على مستوى إمارة دبي والمنطقة عموماً.



## توجيهات الممارسة

أضيفت ثلاثة تغييرات مهمة لتعزيز كفاءة اللجنة القضائية الخاصة خلال العام الماضي، وكان محور هذه التغييرات:

١. توجيه الممارسة رقم ١ للعام ٢٠١١ الصادر عن اللجنة القضائية الخاصة بتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١١ - التوجيهات والأوامر التي يقرها أقل من ثلاثة أعضاء في اللجنة: وصف هذا التوجيه الحالات التي يمكن فيها لعضو واحد أو أكثر من اللجنة القضائية الخاصة البت في مسائل معينة.
٢. توجيه الممارسة رقم ٢ للعام ٢٠١١ الصادر عن اللجنة القضائية الخاصة بتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١١ - عقد الجلسات بتقنية مؤتمرات الفيديو عن بعد: سمح هذا التوجيه للجنة القضائية الخاصة بعقد جلسات يمكن فيها، ضمن ظروف استثنائية، لممثل أحد أطراف الدعوى المشاركة عبر اتصال فيديو.
٣. توجيه الممارسة رقم ٣ للعام ٢٠١١ الصادر عن اللجنة القضائية الخاصة بتاريخ ٢٢ سبتمبر ٢٠١١ - الاختصاص القضائي: حول إعلام اللجنة القضائية الخاصة بأن شركة نخيل العقارية المساهمة وبعض الشركات التابعة لها قد انفصلت عن مؤسسة دبي العالمي وأصبحت مستقلة. وبذلك أصدرت اللجنة القضائية الخاصة توجيهاتها المتعلقة بتعديل الاختصاص القضائي وأشارت إلى قائمة تلقيتها من شركة نخيل تحدد الشركات المعنية. ويمكن الاطلاع على تلك القائمة لدى مكاتب اللجنة القضائية الخاصة.

يمكن الاطلاع على جميع توجيهات الممارسة على موقع اللجنة القضائية الخاصة على الإنترنت.

## برنامج المحامي المجاني Pro Bono

كان تطبيق برنامج المحامي المجاني المعتمد في محاكم مركز دبي المالي العالمي خارج إطار توجيهات الممارسة لعام ٢٠١١، ولكنه لم يكن أقل أهمية منها. حيث جاء هذا البرنامج، الذي يدعمه سجل للمتطوعين يضم نحو ٣٠ شركة محاماة محلية ودولية، ليخدم تمثيلاً مجانيًا لأولئك الذين يمكنهم إقناع اللجنة بحاجتهم لمثل هذه الخدمة، وكان استخدام البرنامج خلال العام الماضي ناجحاً - كما تبرزه واحدة من القضايا التي سنذكرها لاحقاً.

## القضايا

ارتفع عدد القضايا التي نظرت فيها اللجنة القضائية الخاصة خلال عام ٢٠١١. وتم توفير توثيقات الادعاءات والمرافعات والأحكام لكل قضية على موقعنا الإلكتروني، حيث اجتذبت بعض القضايا اهتمام الإعلام والجمهور. ومن القضايا التي حظيت بمتابعة واسعة نذكر ما يلي:

- دي دبليو تي ٢٠١١/٠٠٣٥ - كريس أودونل ضد نخيل العقارية المساهمة: تطلبت الدعوى التي رفعت ضد شركة نخيل العقارية من قبل رئيسها التنفيذي السابق السيد كريس أودونل دراسة مسائل معقدة تتعلق بقوانين العمل في دولة الإمارات العربية المتحدة والقدرة على مقاصة المطالبات مقابل تعويضات إنهاء العمل للموظف.
- دي دبليو تي ٢٠١١/٠٠٠١ - غامون آند بيليموريا ذات المسؤولية المحدودة ضد نخيل العقارية و بنك أبوظبي التجاري: تم تقديم طلب عاجل لمنع شركة نخيل العقارية من تحصيل مطالبات مستحقة بقيمة ٢٢ مليون درهم تمثل دفعة مسبقة من طرف مقدم الطلب. تمت دراسة القضية من خلال الوثائق والمستندات دون جلسات استماع كلامية وأصدرت اللجنة القضائية حكمها خلال ٢٤ ساعة لصالح شركة نخيل حيث تم رفض الطلب المقدم من قبل المدعي.

- دي دبليو تي ٢٠١١/٠٠١٨ - سامر فرحان ضد المدينة العالمية ذات المسؤولية المحدودة ونخيل العقارية: كانت تلك أول قضية تعرض أمام اللجنة القضائية الخاصة يستفيد فيها المدعي من برنامج المحامي المجاني Pro Bono. تم تقديم الدعوى في أبريل عام ٢٠١١ وتم إصدار الحكم لصالح المدعي في فبراير عام ٢٠١٢.

## الخلاصة

لقد كان العام الثاني من عمر اللجنة القضائية الخاصة حافلاً بالنجاح، حيث تم تفعيل الأنظمة اللازمة لتوفير قضاء يتسم بالسرعة والشفافية في حل المنازعات المقدمة من قبل أو ضد مؤسسة دبي العالمية، والشركات التابعة لها، أو ضدها، وتم تطوير الأسس التي وضعت خلال السنة الأولى وتعزيزها والبناء عليها، وهو ما يستمر اليوم في عام ٢٠١٢، مع استمرار عملنا في الفصل في عدد متزايد من القضايا بكفاءة وفعالية.

نحن نتوقع استقرار عدد الدعاوى الجديدة المقدمة خلال عام ٢٠١٢ في ضوء توجيه الممارسة رقم ٢ للعام ٢٠١١. ولكن المنازعات قد تشهد زيادة ملموسة في تعقيدها، فقد اجتذبت اللجنة القضائية الخاصة من خلال سجلها الحافل وسمعتها الراقية عدداً من القضايا الكبرى خلال ما مضى من عام ٢٠١٢. نحن نعمل بجد ونبقى مستعدين لتوفير قضاء يتسم بالخبرة والاستقلالية والسرعة لكل الأطراف التي تدخل منازعاتها ضمن الاختصاص القضائي للجنة.

مع التحيات

Anthony Emswiler

السير أنطوني إيفانس  
رئيس اللجنة

www.dubaiworldtribunal.ae

«نحن نعمل بجد ونبقى مستعدين لتوفير قضاء يتسم بالخبرة والاستقلالية والسرعة لكل الأطراف التي تدخل منازعاتها ضمن الاختصاص القضائي للجنة.»



السير أنطوني إيفانس